



## دستور العمل مصاحبه‌ی (انترویو) پناهنده‌گی برای مراجعین

شما برای مصاحبه‌ی پناهنده‌گی به ریاست امور مهاجرین دعوت شده‌اید. این دستور العمل در باره حقوق و وظایف شما در مصاحبه می‌باشد. به همراه سرپرست خودت این دستور العمل را بدقت بخوانید. اگر در این دستور العمل کدام چیزی برای شما نامعلوم است، معلومات بیشتر در باره آنرا از سرپرستان خودت یا در اول مصاحبه از کارمند ریاست امور مهاجرین سوال کنید.

### مقصد از مصاحبه چیست؟

- خانواده شما از فنلند درخواست پناهنده‌گی کرده است. ریاست امور مهاجرین دلایلی را بررسی می‌کند که به خاطر آنها از فنلند درخواست پناهنده‌گی می‌کنید و به خاطر آنها نمیتوانید به وطن خود برگردید.
- سرپرستان شما در مصاحبه پناهنده‌گی خودشان دلایل خودشان و دلایل مشترک خانواده را برای درخواست پناهنده‌گی بیان می‌کنند.
- مقصد از این مصاحبه این است که به شما این فرصت داده شود تا در باره موضوعاتی که برای شما مهم هستند صحبت کنید. اگر برای شما مسائل ناراحت کننده اتفاق افتاده است یا اگر از چیزی میترسی، میتوانی در باره آنها گپ بزنی. مصاحبه کننده در صورت ضرورت به شما در سوالات کمک میکند. مهم می‌باشد که اکنون در این ملاقات به طور کامل تمامی اطلاعاتی که می‌دانید را بیان کنید.

## شما در مصاحبه چه حقوق و وظایفی دارید؟

- سرپرست شما به همراه شما در مصاحبه حضور دارد. همچنین چند لحظه شما را بدون حضور سرپرست تان مصاحبه می‌کنند.
- شما حق دارید برای مصاحبه از وکیل حقوقی استفاده کنید. وکیل با تشخیص خودش در مصاحبه شرکت می‌کند.
- در مصاحبه جهت کمک ترجمان میباشد که به زبان مادری شما گپ میزند. او تمام چیزهایی را که در مصاحبه گفته میشوند بی طرفانه ترجمانی می‌کند. ترجمان یا حضوری باشد یا میتواند از طریق تلفون یا ویدیو ترجمانی کند.
- مصاحبه کننده، ترجمان و وکیل همگی موظف و ملزم به حفظ اسرار می‌باشند یعنی آنها حق ندارند هیچ چیزی را از آنچه که در مصاحبه میشوند به اشخاص دیگر بگویند. همچنین اسناد و مدارک مربوط به شما هم سری میباشند.
- حقیقت را بگو. اگر چیزی را نمی‌دانی یا یادت نمی‌آید، کوشش نکن که از خودت برای آن جوابی در بیاوری. بگو که من نمیدانم یا یادم نمی‌آید.
- در مصاحبه اسم و تاریخ تولد درست خودت را بگو. اگر بخواهی بعداً "شهرت و مشخصات شخصی خود را تغییر دهی برای آن به پاسپورت یا اسناد شناسایی رسمی دیگری نیاز خواهید داشت.
- (برای سن ۱۵ سال به بالا) به اساس قانون دادن شهرت و مشخصات شخصی غلط جرم است که مجازات به دنبال دارد.

## بهتر است که چگونه خود را برای مصاحبه آماده کنید؟

- قبل از مصاحبه به همراه سرپرست خودت با تمام دستورالعمل‌ها و اعلامیه‌هایی که از مقامات حکومتی دریافت کرده‌اید آشنا شوید. همچنین مهم می‌باشد که همیشه با همه دستورالعمل‌های مربوطه با مقررات دوبلین آشنا شوید. در صورتیکه خودتان تابحال آنها را نخوانده‌اید، می‌توانید همه آنها را در وبسایت اینترنتی ریاست امور مهاجرین در این آدرس پیدا کنید: [migrifin.fi/esitteet-ja-julkaisut](http://migrifin.fi/esitteet-ja-julkaisut). در صفحه‌ای که باز می‌شود دستورالعملها زیر این عنوان می‌باشند: **Turvapaikka ja Dublin-menettely**
- اگر میخواهی که ترجمان زن یا مرد باشد، بسیار وقت قبل از مصاحبه در باره این موضوع با کارمند مرکز پذیرش پناهجو صحبت کن. مرکز پذیرش پناهجو این خواست شما را به ریاست امور مهاجرین اعلام می‌کند.
  - اگر در وضعیت صحتی شما کدام چیزی است که میتواند روی مصاحبه تأثیر بگذارد، در باره این موضوع از قبل با سرپرست خودت یا کارمند مرکز پذیرش پناهجو گپ بزن. مرکز پذیرش پناهجو میتواند قبل از مصاحبه با رضایت شما یا سرپرست شما در باره این موضوع با ریاست امور مهاجرین در ارتباط شود.

## در روز مصاحبه در ریاست امور مهاجرین اینگونه عمل کن

- قبل از وقت در محل مصاحبه حاضر شوید.
- وقتی که وارد ساختمان ریاست امور مهاجرین میشوید می‌توان روی شما تلاشی امنیتی انجام داد.
- اگر شما کارت شناسایی (آی دی کارت) مرکز پذیرش پناهجو را دارید آنرا به نگهبان ریاست امور مهاجرین نشان بده.
- فقط کسانی که برای مصاحبه دعوت شده‌اند و دیگر کسانی که در باره آمدن آنها قبلاً" با ریاست امور مهاجرین هماهنگی شده است میتوانند وارد سالن انتظار شوند.
- اگر می‌خواهید که یک شخص پشتیبان و حامی به همراه شما بیاید، شخص حامی می‌تواند قبل از مصاحبه به صورت مکتوب از ریاست امور مهاجرین سوال کند. در غیر اینصورت مصاحبه کننده در اول مصاحبه فیصله می‌کند که آیا شخص پشتیبان و حامی در مصاحبه به همراه شما باشد یا نباشد. شخص حامی وکیل نمیباشد و در توضیح دادن و روشن ساختن موضوعات شرکت نمی‌کند.
- مصاحبه کننده کارمند ریاست امور مهاجرین میباشد.
- مصاحبه کننده شما و سرپرست شما را از سالن انتظار صدا می‌زند.
- مصاحبه ضبط می‌شود. در اتاق مصاحبه همچنین دوربین (کامره) نظارت ضبط فیلم وجود دارد.
- بر طبق ضرورت برای استراحت وقفه می‌گیریم. اگر می‌خواهی برای استراحت وقفه بگیریم، آنرا بگو.

## در مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد؟

- مصاحبه کننده در اول مصاحبه به شما می‌گوید که مصاحبه چگونه انجام میشود و اطمینان حاصل میکند از اینکه شما حقوق و وظایف خود را فهمیده‌اید. اگر چیزی را نمی‌فهمی سوال کن. اگر زبان ترجمان را نمی‌فهمی به صراحت بگو.
- مصاحبه کننده از شما می‌خواهد تا بگویی که چرا مجبور شده‌ای از وطن خودت فرار کنی و نمیتوانی به آنجا برگردی. همچنین او میتواند سوالات دقیقتری از شما بپرسد. به سوالات صادقانه جواب بده. جوابها را از خودت در نیاور. اگر چیزی را نمیدانید یا یادت نمی‌آید با صراحت بگو.
- مصاحبه کننده هر آنچه را که در مصاحبه گفته میشود در کامپیوتر مینویسد. یادداشتهای نوشته شده را صورت جلسه میگویند. در آخر مصاحبه بررسی میشود که آیا مصاحبه کننده همه چیزها را درست نوشته است. ترجمان صورت جلسه (نوشتار) مصاحبه را برای شما می‌خواند. اگر غلطی‌هایی را مشاهده کردی، آنها را بگو. بعد از انجام اصلاحات ممکن نوشتار پرینت میشود و کسانی که در مصاحبه حضور دارند آنرا امضاء می‌کنند. یک کاپی از صورت جلسه به سرپرست شما داده می‌شود.

## ریاست امور مهاجرین چگونه در باره پناهنده‌گی شما فیصله می‌کند؟

- بر اساس درخواست پناهنده‌گی شما، میتوان به خانواده شما حفاظت بین المللی (پناهنده‌گی) داد یا به آنها اجازه اقامت دیگری داد.
- ریاست امور مهاجرین بر اساس معلوماتی که سرپرستان شما در مصاحبه پناهنده‌گی داده‌اند و دیگر اسناد و مدارک ارائه شده در باره موضوع پناهنده‌گی شما فیصله می‌کند. همچنین گفته‌های شما در فیصله موضوع مورد توجه قرار می‌گیرند.
- اگر درخواست پناهنده‌گی شما رد شود، می‌توانیم شما را دیپورت (رد مرز) کنیم و مقرر کنیم که شما حق ورود به فنلند و دیگر ممالک عضو پیمان نامه‌ی شنغن را نداشته باشید.
- (برای سن ۱۵ سال به بالا) در زمانی که فیصله‌ی ریاست امور مهاجرین به درخواستی که شما اکنون داده‌اید هنوز دارای اعتبار اجرای قانونی می‌باشد، لیکن شما دلایلی نو برای درخواست پناهنده‌گی پیدا می‌کنید، در آنصورت بیدرنگ برای دلایل پناهنده‌گی نو یک تقاضای نو بدهید. شما باید توضیحاتی داشته باشید برای اینکه چرا قبلاً این دلایل را ارائه نکرده بودید. و توضیحات شما باید طوری باشد که ثابت کند از حدود اختیارات شما خارج بوده که نتوانسته بودید زودتر این دلایل را بگویید. بعد از آنکه شما دوباره درخواست نو دادید ریاست امور مهاجرین ارزیابی خواهد کرد که آیا به تقاضای شما رسیدگی می‌شود یا نخیر.